

Первый фестиваль русских немцев

3 декабря в ДШИ «Гамма» города Котласа состоялся фестиваль, организованный русско-немецким центром встреч «Мы говорим по-немецки».



Средняя школа № 1.



Удимская школа № 2.

Немного изменив немецкой пунктуальности, это культурное событие началось не в 11 часов, как планировалось, а на 10 минут позже. Впрочем, подобная мелочь, как и различные технические заминки по ходу действия, никому настроения не испортили. В переполненном участниками и гостями малом зале «Гаммы» царил атмосфера, схожая с рождественской: женщины и дети в стилизованных немецких костюмах, песни и стихи на великом немецком языке. Кто же выходил на сцену?

Это представители пяти районных и пяти городских школ, а также ребята из Котласского педколледжа и школы-интерната № 1. Беспристрастное жюри, возглавляемое Татьяной Валерьяновной Конево (преподаватель педколледжа), прежде всего оценивало знание языка и сценические задумки.

Вот какой вердикт вынесло жюри по итогам фестиваля: первое командное место у удимской школы № 2, второе - у котласской школы № 4. Также участники получили официальные дипломы русско-немецкого центра, заверенные в Санкт-Петербурге (именно к Северной столице относится местный русско-немецкий центр). Не забыли и преподавателей. Но за что же отме-

тили именно эти команды?

Районные ребята показали хорошо костюмированную, музыкально насыщенную немецкую сказку.

- Я от волнения вообще слова забыл, — сказал один актер, переводя дух, когда уходил со сцены.

- А кто не забыл? - добавил другой.

Но тем и отличается знание языка от механического заучивания. Забыл слова - можно выразить мысль другими словами. Главное, сделать это на немецком языке.

Городские ребята, тоже «ряженные», показали сказку «Колобок».

- Неужели в немецком языке нет замены слову «колобок»? — очень удивилась одна тетушка в национальном костюме.

Да, из всех монолог-диалогов в данном случае на сцене звучало только одно русское слово - «колобок». Ему не нашлось полноценной языковой замены.

Без малого почти четыре



Галина Петрова, руководитель РНЦВ.

часа шел фестиваль. После его окончания организатор русско-немецкого центра Галина Павловна Петрова (в девичестве Ракко) ответила на мои вопросы.

— Галина Павловна, как все началось?

- Фестиваль - это часть нашего проекта, который утвердили в Санкт-Петербурге. Мы разослали положение. 25 октября был последний срок, когда можно было подать заявку. Очень хорошо

Связи России с германскими княжествами укрепились в начале XVIII века. С этого периода в династии Романовых было принято брать в жены немки. У нашего великого земляка М. В. Ломоносова жена тоже немкой была. Русский немец полководец Миних в первой половине XVIII века впервые совершил удачный поход вглубь Крыма. Русская императрица немецкого происхождения Екатерина Великая позднее Крым присоединила.

откликнулись районные школы. А вот городские коллеги проявили меньше энтузиазма. Хотя не все от желания зависит. Например, в школе № 2 вообще не преподается немецкий язык.

— А много в Котласе российских немцев?

- По официальной переписи - 67 человек. На самом деле около 1 процента - примерно 670 человек. Для них это родной язык. У взрослых не было возможности глубоко изучать свой язык. Зато такая возможность появилась у их детей. В наш центр ходят более 130 человек. Здесь и немцы, и русские. К слову, самой пожилой участнице - Елене Михайловне Кунц - 93 года.

— Дату проведения фестиваля — 3 декабря

— выбрали не случайно?

- Нет, совершенно случайно. Она ни к чему не приурочена.

— На детях и взрослых национальные костюмы...

- Сшили в местном ателье. А костюмы, конечно, стилизованные.

— Галина Павловна, кто помог в организации фестиваля?

- Большое спасибо хочется сказать ШИ «Гамма», бесплатно предоставившей малый зал, отделам образования района и города, кафе «Корона» и лично В. С. Чекалину, предпринимателю Е. Б. Брессель, школе-интернату № 1 Северной железной дороги.

— Продолжение следует?

- Возможности будут — обязательно продолжим и проведем второй фестиваль. Их цель - создать культурные условия для жизни немцев здесь, без переселения в Германию.

Вебер, Вексель, Юнг, Принц, Крейдер, Шмидт... Этот ряд можно продолжить. Много у нас в городе немецких фамилий. А ведь это все россияне с немецкими корнями. Они стараются не забывать свои традиции, свой великий язык культуры и искусства - немецкий. И первый фестиваль «Мы говорим по-немецки» тому подтверждение.

Олег ДЕСЯТКИН.
Фото С. НИКОЛАЕВОЙ.